

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc107

Édition critique

Vers 1165^{la}.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Bernart de Lusençon à l'abbaye de Loc-Dieu de ce qu'il a au mas de la Rouquette et dans d'autres lieux.

Auteur: Bernart de Lusençon.

Bénéficiaire: Abbaye de Loc-Dieu.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie, titres de l'abbaye de Loc-Dieu (comm. de Martiel, cant. de Villefranche) venus par échange, n° II, liasse VI, titre 1.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 104-105.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** que eu Bernartz de Ludenzo per
 redemptio de ma anima **3** done a Deu \2 et a Sancta Maria d'al Loc
 Deu et alz fraires que aras isso ne i serau per adenant e per nom \3 a
 te, Arnal d'Albin, que tes la maiso d'a la Roia, **4** tot quant eu avia ni
 aver devia \4 el mas d'a la Roqueta ni e l'Escaillo ni el Peirafoc, sas
 negu retenemein que non i faz, **5** \5 e de tot aizo sobredig desveisc
 ne me e veisc ne te· **6** Et ai te jurat sobre s. evagelis \6 tocatz que
 jamais re non i deman, ni hom ni femena daus la mia part, **7** e que \7
 t'en sia guirenz e de totz altres homes· **8** E per aquest don e per aq
 uest guerpiment ai re\8ceubutz de te Arnal ·xl. sol. de melgoires per
 nom de be e de karitat· **9** Autor Peiro \9 Jorda e P. **10** Frotart que
 aquest acordi adobero e Peiro Raimun pellicer e Bernart Peiro·

Notes de fiche

[a] Arnal d'Aubin, cité dans la pièce, est sans doute l'abbé Arnal, qui fut à la tête de
 l'abbaye de Loc-Dieu entre 1162 et 1169. Voir Gallia christiana, t. I, col. 263.